

6

2006

Français

Z-ECO

ZIEGLER PAPIER SA

Rapport environnemental 2005

eco_topic Editorial . 3

eco_effort Performances environnementales . 4

eco_goal Rétrospective et perspectives . 10

eco_consult Contacts . 12

ZIEGLER
P A P I E R

www.zieglerpapier.com

CHERS LECTEURS

Depuis l'exercice 2003, Ziegler Papier SA publie chaque année un rapport environnemental destiné à vous donner un aperçu des prestations de l'entreprise dans les domaines influant sur l'environnement. Le rapport que vous avez devant vous couvre l'année 2005. Après une année 2004 marquée essentiellement par la réfection en profondeur de notre machine à papier, nous nous sommes efforcés en 2005 de consolider les avantages apportés par cette ambitieuse rénovation.

Pour en revenir à l'environnement, nos deux préoccupations majeures l'an dernier ont été la résolution des problèmes de surcharge de notre installation mécanique d'épuration, ainsi que l'efficacité énergétique de notre installation de couplage chaleur-force au gaz naturel, le prix de l'énergie et les objectifs Co₂ fixés par l'Agence de l'énergie. Ces deux défis de taille continueront de nous occuper l'an prochain. Ainsi, l'installation d'épuration mécanique sera remplacée par un système plus performant, d'ores et déjà conforme aux exigences de demain. Pour ce qui est de l'énergie, son renchérissement nous a frappés de plein fouet, nous confortant dans les choix esquissés dans notre précédent rapport. Notre activité dans un secteur très gourmand en énergie nous a toujours conduits

à considérer les prix de l'énergie comme un risque environnemental majeur. La prochaine étape consistera à analyser notre système d'approvisionnement avec un partenaire externe, de façon à identifier les économies potentielles.

Outre la re-certification de notre système de gestion environnementale aux normes ISO 14 001, sous la forme du système combiné ISO 9 001/ISO 14 001, il convient de mentionner notre nouvelle certification FSC. Plus encore que la norme FSC-COC (Chain of Custody) appliquée jusqu'ici, les crédits FSC Mix constituent un système parfaitement adapté à la pratique. Ce système permet en effet de garantir que pour chaque produit certifié, une quantité équivalente de bois FSC a été récoltée. Il serait illusoire de vouloir démontrer la teneur d'un produit donné en bois FSC, puisque les bois FSC et les autres ne se distinguent en rien du point de vue physique et chimique. L'important est de prouver que l'on ne vend pas plus de produits certifiés FSC que ne le permettraient les quantités de bois FSC récoltées.

Reinhard Jäger, directeur de fabrication et responsable du système de gestion environnementale

1. L'ENTREPRISE EN UN COUP D'ŒIL

Ziegler Papier SA produit des papiers fins de qualité, sans bois, pour l'industrie graphique ainsi que des papiers spéciaux destinés au traitement industriel répondant aux besoins de l'utilisateur. Le siège de l'entreprise, fondée en 1861 et aux mains de la famille Ziegler depuis cinq générations, ainsi que son centre de production, se trouvent à Grellingen, près de Bâle (Suisse). Fabricant indépendant de papiers spéciaux, nous faisons depuis toujours primer la qualité sur la quantité. Cette approche nous conduit à mener une politique de niche, axée sur un certain nombre de marques clairement profilées, et nous permet de remporter maints succès auprès des clients, malgré la globalisation croissante enregistrée dans la branche.

Nous écouons principalement notre production sur les marchés suisse et allemand. Des sociétés commerciales de renommée internationale comptent parmi nos partenaires en Europe. Ziegler Papier est également présent sur les marchés asiatiques et, depuis 2001, aux Etats-Unis, où nous disposons de notre propre société de distribution.

Nous offrons à nos clients des conseils sur mesure et des solutions globales, grâce au travail acharné de nos 180 collaborateurs qui, tous, quelle que soit leur position hiérarchique, s'identifient fortement à l'entreprise. Ce sont cet investissement personnel et la taille humaine de Ziegler Papier SA qui nous permettent de nous imposer sur un marché fortement concurrentiel.

DONNÉES 2005

Domaine d'activité	Fabrication de papiers fins sans bois et de spécialités de qualité
Lignes de produits	Corporate Design, Natural Design, CAD/Office, Specialties
Installations	Machine à papier PM 3 (rénovée en 2004), débiteuse bobines, coupeuses grand format et petit format; centrale énergétique avec 4 centrales hydroélectriques et une turbine à gaz (couplage chaleur-force), le surplus de courant étant vendu au réseau public.
Production annuelle	59 400 t (quantité vendue)
Largeur de fil	331 cm (rognée)
Grammage	40-400 g/m ²
Système d'assurance qualité	SO 9001:2000, n° d'enr. 04100 19930262
Système de certification env.	ISO 14001:2004, n° d'enr. 04104 20020620
Certificat FSC	FSC-STD-40-004 (1.0), n° d'enr. SQS-COC-24310
Celluloses utilisées	Celluloses issues de programmes de certification mondialement reconnus. Sur demande du client, aussi avec certificat FSC. Transport assuré exclusivement par train et par bateau.
Eau	Ziegler dispose de sa propre source; utilisation en circuit fermé.
Effectif	182 personnes (travail d'équipe ou de jour)
Chiffre d'affaires	94 millions de CHF
Investissements	6,9 millions de CHF
Forme juridique	SA familiale au capital-actions de 1 million de CHF
Année de fondation	1861

2. UTILISATION DES RESSOURCES

La consommation spécifique d'eau, de matières premières et d'énergie permet de mesurer l'efficacité de notre gestion des ressources.

2.1 Eau

Notre consommation spécifique d'eau a nettement baissé par rapport à celle de l'exercice précédent, pendant lequel la transformation de notre machine à papier avait entraîné une surconsommation importante. Plus basse même que durant l'exercice 2003, elle peut être qualifiée d'exemplaire.

	UNITÉ	2005	2004	ÉCART 2005/2004
Consommation d'eau	m ³	413 400	429 577	- 3,8 %
Consommation spécifique d'eau	l/kg de papier brut	5,90	6,39	- 7,7 %

2.2 Matières premières

Au cours de l'exercice sous revue, nous avons utilisé 1,037 kg

de matières premières (contre 1,036 kg l'année précédente) pour fabriquer 1 kg de papier brut.

	UNITÉ	2005	2004	ÉCART 2005/2004
Consommation spéc. mat. 1 ^{res}	kg sec/kg Papier	1,037	1,036	+ 0,1 %

La cellulose, la charge et l'amidon de pomme de terre sont les trois principales matières premières que nous utilisons. Ensemble, elles représentent plus de 98 % de notre consommation en volume. Si les nuisances induites par leur extraction sortent du cadre de l'évaluation des performances environnementales de Ziegler Papier SA, il nous est possible d'influer sur notre bilan écologique global en choisissant soigneusement nos fournisseurs. Ainsi, nous utilisons exclusivement de la cellulose blanchie sans chlore, provenant d'exploitations forestières durables, gérées selon les directives FSC, CSA, EMAS, PEFC et ISO 14000.

2.3. Energie

Nous avons eu le plaisir de constater que pendant l'année sous revue, autant notre consommation spécifique d'électricité (- 3,0 %) que de gaz (- 6,3 %) avaient sensiblement diminué, d'où une baisse de notre consommation globale de - 5,7 %. Parmi les mesures qui nous ont permis de progresser, nous pouvons citer l'amélioration de notre installation de récupération de chaleur. Etant donné toutefois l'accroissement de 8,4 % du volume produit, notre consommation absolue d'électricité et de gaz a augmenté respectivement de 7,3 % et de 3,7 %. La production de nos 4 centrales hydroélectriques, largement dépendante des conditions climatiques, s'est située quant à elle dans la moyenne des années précédentes.

	UNITÉ	2005	2004	ÉCART 2005/2004
Prod. d'électr. hydraulique	MWh	11 139	11 155	- 0,1 %
Prod. d'électr. thermique	MWh	29 397	28 444	+ 3,4 %
Consommation d'électricité	MWh	36 237	33 780	+ 7,3 %
Conso. spéc. d'électricité	kWh/kg de papier brut	0,487	0,502	- 3,0 %
Consommation de gaz	MWh	149 526	144 163	+ 3,7 %
Conso. spécifique de gaz	kWh/kg de papier brut	2,008	2,144	- 6,3 %
Conso. spécifique de vapeur	kg vapeur/kg de papier brut	2,000	2,058	- 2,8 %
Total conso. éner. spécifique (Electricité + gaz)	kWh/kg de papier brut	2,494	2,646	- 5,7 %

La problématique des accords de réduction des émissions de CO₂, qui fixent des objectifs en valeur absolue, ainsi que la hausse spectaculaire des prix de l'énergie nous encouragent une fois encore dans notre volonté de tout entreprendre pour

améliorer encore notre efficacité énergétique. Un expert indépendant sera chargé en 2006 d'analyser en détail nos processus afin de repérer de nouveaux potentiels d'économie.

3. ÉMISSIONS

Comme toute activité industrielle, la fabrication de papier produit des émissions. Ziegler Papier SA s'efforce de les réduire dans le cadre de sa stratégie d'optimisation continue.

3.1 Eaux usées

L'eau pompée via notre propre système de captage de la

nappe phréatique est utilisée plusieurs fois grâce à un circuit fermé. A la fin de son cycle d'utilisation, elle est traitée dans la station d'épuration mécanique installée dans l'enceinte même de notre usine. Les eaux résiduelles épurées mécaniquement subissent un dernier traitement biologique dans la station d'épuration communale avant d'être rejetées dans l'écosystème via un collecteur.

	UNITÉ	2005	2004	ÉCART 2005/2004
Volume des eaux usées	m ³	327 746	350 101	- 6,4 %
Vol. spécifique des eaux usées	l/kg de papier brut	4,40	5,21	- 15,6 %
Quantité de résidus solides	kg	101 853	91 631	+ 11,2 %
Quant. spécif. de résidus solides	g/kg de papier brut	1,368	1,363	+ 0,4 %

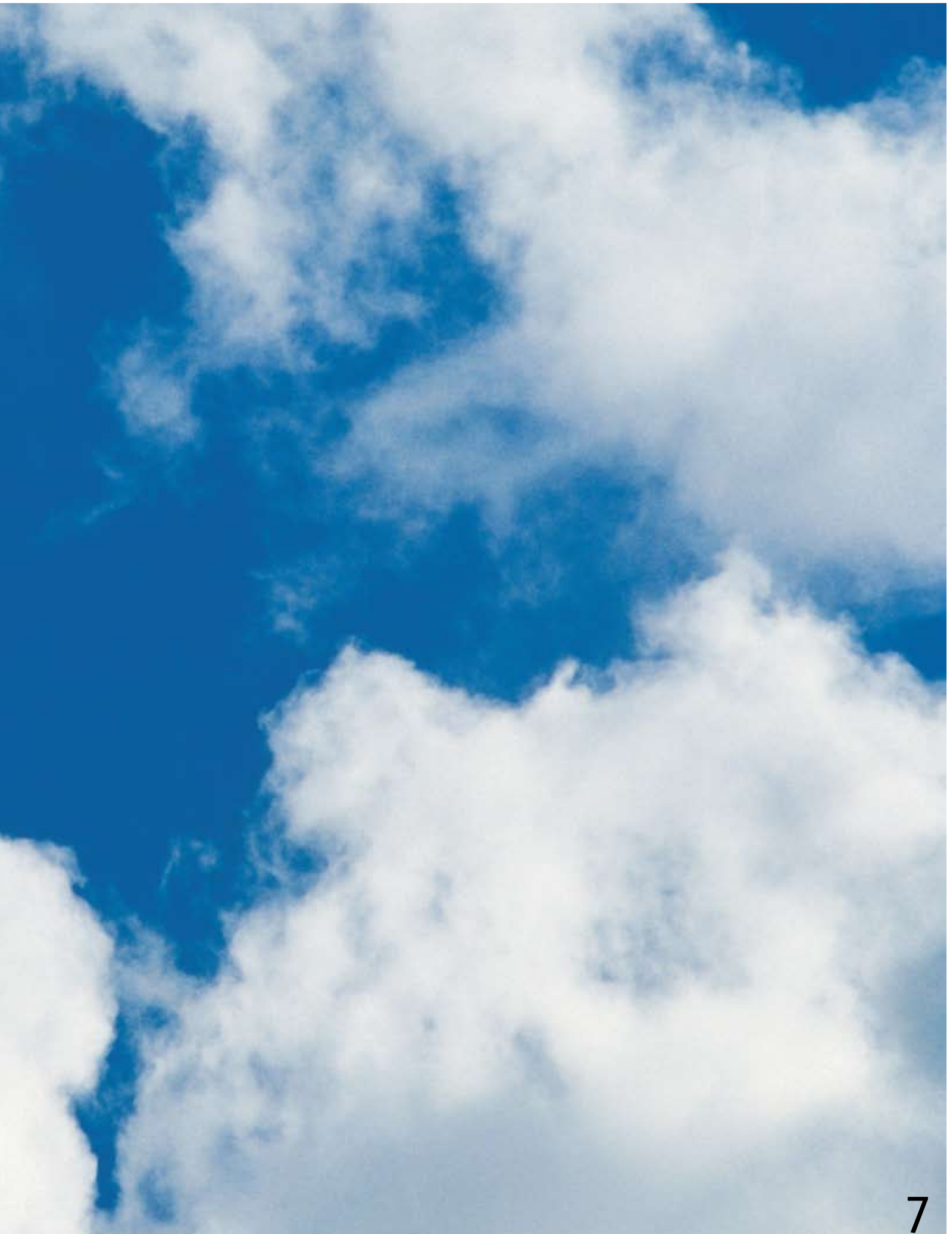
La quantité d'eaux usées a sensiblement baissé en chiffres absolus, et ce malgré une très nette augmentation de la production. A 4,4 l/kg de papier, soit 15 % de moins que l'année précédente, le volume spécifique des eaux usées a atteint son niveau le plus bas jusqu'ici et peut être qualifié d'exemplaire pour la branche.

Une ombre au tableau: l'accroissement de plus de 11 % de la quantité absolue de résidus solides, et de 0,4 % pour la quantité spécifique. L'année précédente avait déjà été relativement mauvaise, en raison d'une mise hors service temporaire de la conduite reliant l'usine au décanteur primaire mécanique. Ces événements ne font que confirmer l'incapacité de notre ins-

tallation de décantation primaire à faire face à l'accroissement des boues de papier, imputable à la hausse constante des volumes de production. L'un de nos objectifs prioritaires consiste de ce fait à remplacer notre décanteur primaire démodé par une installation moderne, plus performante.

L'efficacité de l'épuration biologique n'a quant à elle pas été affectée par l'accroissement du volume des boues.

Au cours de l'exercice sous revue, l'office cantonal de protection de l'environnement et de l'énergie a réalisé six prélèvements afin de contrôler la composition de nos eaux usées. A chaque inspection, les échantillons, mais aussi les installations, ont été déclarés conformes.



3.2 Emissions atmosphériques

La production de courant et de chaleur dans la centrale électrique s'accompagne d'émissions atmosphériques. Ces émissions sont généralement mesurées tous les deux ans, ainsi qu'après toute modification de la centrale, par une entreprise mandatée par le service cantonal de protection de l'air de Bâle-Ville et de Bâle-Campagne.

Les émissions sont de deux types:

- monoxyde de carbone (CO), dioxyde de soufre (SO₂), oxyde d'azote (NO_x) et suie, pol atmosphériques dont le rayon d'action est régional, et
- dioxyde de carbone (CO₂), gaz à effet de serre issu de combustibles fossiles et se font sentir à l'échelon de la planète.

3.2.1 Polluants atmosphériques (CO, SO₂, NO_x et suie)

La concentration en CO et les émissions de suie se situent à moins de 10 % de la valeur limite.

Par ailleurs, le gaz naturel, que nous utilisons comme combustible, ne contenant quasiment pas de soufre, la concentration de SO₂ est inférieure à la limite de détection.

Quant à la teneur en NO_x des émissions gazeuses, elle dépend très fortement de la quantité d'eau injectée dans la turbine, qui détermine la température de combustion. Une mesure effectuée en continu sur une période prolongée a permis de prouver que, moyennant un débit d'eau injectée de 200 l/h, les valeurs limites d'émission n'étaient jamais dépassées. Se fondant sur ces résultats, le service cantonal a délivré à notre entreprise l'autorisation d'exploiter la turbine à gaz avec un

débit d'eau de 200 l/h. D'autres mesures effectuées au cours de l'exercice sous revue ont démontré que les valeurs limites n'étaient dépassées que lorsque le débit d'eau injectée était inférieur à 160 l/h.

3.2.2 Rejet de CO₂ fossile

Le rejet de CO₂, qui a une incidence sur le climat, constitue l'un des principaux problèmes de notre temps en matière de protection de l'environnement. Le recours à des technologies alternatives, fonctionnant sans source d'énergie fossile, n'est pas envisageable dans un avenir proche. Pour Ziegler Papier SA, c'est une raison supplémentaire de miser sur la solution la plus écologique à l'heure actuelle, à savoir le couplage chaleur-force basé sur le gaz naturel, en veillant à optimiser son rendement énergétique.

La loi suisse sur le CO₂ vise à réduire de 15 % les émissions issues de l'exploitation énergétique des combustibles fossiles par rapport au niveau de 1990, et ce d'ici 2010. Pour atteindre cet objectif, nous participons activement à l'élaboration d'une solution de branche, sous la houlette de l'Agence suisse de l'énergie pour l'économie (AEnEC), créée en 1999. En 2003, notre entreprise avait été soumise à un premier audit dans ce domaine, qui s'est avéré satisfaisant.

Bien que l'objectif de réduction soit fixé pour l'ensemble de la branche, le modèle de calcul de l'AEnEC permet également d'établir les performances individuelles d'une entreprise en la matière, comme le montre le tableau ci-dessous:

REJET DE CO ₂ DE ZIEGLER PAPIER SA EN % [SELON LE MODELE DE CALCUL DE L'AENEC]				
	BASE	VALEUR	OBJECTIF	CONVENTION D'OBJECTIFS
CO ₂ en %	1990 100,0	2005 89,6	2007 82,7	2010 85,0

Bien que notre consommation spécifique de gaz ait sensiblement baissé au cours de l'exercice sous revue, l'augmentation des volumes produits a fait que les émissions de CO₂ en valeur absolue ont été sensiblement plus importantes qu'on ne l'aurait souhaité, et ce malgré l'absence d'objectifs précis pour 2005.

3.3 Gestion des déchets

Pour la gestion de nos déchets, nous appliquons la devise: «éviter – recycler – valoriser»

■ Les déchets produits lors de la fabrication du papier sont essentiellement les cassés, ainsi que les boues sortant de notre station d'épuration mécanique. Si les cassés sont presque entièrement recyclés en interne, les boues peuvent être réutilisées dans l'industrie céramique pour leurs propriétés poreuses, après avoir subi un traitement approprié.

- Les déchets issus des papiers d'emballage, cartons, imprimés et mandrins sont recyclés en externe comme vieux papiers.
- Les déchets issus des films étirables sont eux aussi recyclés en externe.
- Les déchets de bois issus du transport et des emballages sont valorisés thermiquement en externe avec bilan neutre d'émission de CO₂.
- Les déchets issus de l'entretien de nos infrastructures sont collectés et triés. Une grande partie est recyclée en externe.
- Tous nos papiers sont entièrement recyclables après utilisation. Ils constituent un précieux apport en fibres fraîches pour le recyclage des vieux papiers.
- Nos clients peuvent également éliminer les emballages des produits que nous leur livrons selon les méthodes de recyclage et de valorisation précitées.

3.4 Bruit

Les émissions sonores n'ont pas été mesurées en 2005. Cependant, aucune plainte de riverains n'a été enregistrée. Les dernières mesures montrent que les valeurs limites sont tout à fait respectées aux abords de notre usine.

4. AVARIES

Nous n'avons eu à déplorer ni avarie ni autre incident susceptible de provoquer une contamination du sol ou de l'eau (nappe phréatique, Birse).

5. IMMISSIONS ET SÉCURITÉ DU TRAVAIL

Nos collaborateurs, qui jouent un rôle de premier plan dans la réalisation de nos prestations, sont les garants de la qualité du travail accompli dans notre entreprise. Conformément aux dispositions légales et par respect pour la santé de notre personnel, nous veillons à fournir à celui-ci le meilleur niveau de sécurité et la meilleure protection possible contre les immissions, et notamment contre l'exposition excessive au bruit et à la chaleur.

Le type d'immission le plus présent dans le cadre de notre

travail est le bruit, tout particulièrement dans les secteurs de la préparation des matériaux et à proximité des toiles. Outre la possibilité offerte aux collaborateurs de faire vérifier leur ouïe régulièrement, nous mettons fortement l'accent sur la prévention. Ainsi, une étude de longue durée a été menée sur un groupe de collaborateurs, qui ont porté un nouveau type de protections auditives individuelles. L'avantage de ces nouvelles protections auditives résidait dans leur très grand confort, ainsi que dans la possibilité de régler individuellement le niveau d'amortissement, ce qui permet de communiquer oralement malgré le port du casque. L'essai ayant été concluant, il a été décidé d'équiper l'ensemble des collaborateurs concernés de ces protections auditives. Pour ce qui est de l'exposition à la chaleur, surtout durant les mois d'été, la rénovation de notre machine à papier en 2004 a permis de ramener celle-ci à un niveau tout à fait acceptable, et ce malgré le fait que celle-ci fonctionne à des températures bien plus élevées qu'avant. Dans le domaine de la sécurité du travail, nous avons mis l'accent sur la prévention. En collaboration avec les autres entreprises de l'industrie suisse du papier, diverses campagnes ont été menées, axées sur différents points sensibles.

	UNITÉ	2005	2004	2003
Accidents professionnels (a)	nombre	14	17	23
Accidents non professionnels (b)	nombre	29	13	22
Heures manquées (a)	%	0,17	0,34	1,48
Heures manquées (b)	%	0,60	0,11	0,81

Il convient particulièrement de relever l'évolution positive des accidents du travail, du point de vue tant de leur nombre que de leur gravité, ce qui prouve que les mesures prises dans ce domaine portent leurs fruits.

Les accidents non professionnels surviennent durant les loisirs des collaborateurs. Bien que l'entreprise ne puisse influencer que difficilement sur ce type d'accidents, nous sommes d'avis qu'une campagne de sensibilisation et de prévention d'ordre général peut produire des effets positifs indirects.

6. AUDITS ET BASES LEGALES

L'année 2005 a vu la réussite d'un double audit de re-certification, mené en externe par RWTÜV. L'audit a permis de démontrer la conformité de notre système d'assurance qualité combiné et de notre système de gestion environnementale respectivement aux normes ISO 9001:2000 et ISO 14001:2004. La gestion environnementale a quant à elle été soumise à un audit interne.

En avril 2005, SQS a en outre vérifié la parfaite traçabilité des produits Ziegler, conformément à la norme FSC-COC, autorisant notre entreprise à poursuivre la commercialisation de produits FSC ayant fait l'objet de contrôles draconiens et issus d'exploitations forestières gérées selon les principes et les critères du Forest Stewardship Council (FSC).

En automne a suivi la certification de l'entreprise à la norme FSC-STD-40-004(1.0), qui nous permet de fournir à nos clients des papiers dotés du label FSC-Mixte, conformément au système de crédits de l'organisation.

Au cours de l'année sous revue, aucun changement notable des bases légales n'a nécessité des modifications de notre système de gestion environnementale. La norme ISO 14000:1996 a certes été révisée et rebaptisée ISO 14000:2004, mais notre dernière re-certification s'est d'ores et déjà fondée sur la norme révisée.

RÉALISATION DES OBJECTIFS

Les mesures suivantes étaient planifiées pour l'année 2005:

- Réalisation d'une phase pilote avec une sélection de collaborateurs, dans la perspective d'introduire des protections auditives individuelles.

L'objectif a été entièrement atteint. L'évaluation de la phase pilote a révélé un accueil très favorable, ainsi qu'un niveau de protection très élevé. L'ensemble des collaborateurs postés aux endroits bruyants dispose désormais de protections individuelles.

- Collecte de données en vue d'un nouveau filtre à boues de papier, dans la double optique d'un remplacement de notre décanteur primaire mécanique par un groupe plus performant, et de la création de notre propre installation d'épuration biologique.

Des essais pilotes ont été menés sur une partie de nos eaux usées en collaboration avec la haute école technique de Muttenz, portant sur deux types de filtres. Alors que le premier ne parvenait pas à épaissir suffisamment les matériaux

recueillis, le second se montrait plus ou moins efficace dans l'élimination des matériaux solides, selon le type de papier produit.

Après examen des résultats avec des experts indépendants, la décision a été prise de mener une deuxième batterie de tests portant sur le choix et la combinaison de divers agents de floculation, dans le but de parvenir à une élimination satisfaisante des boues pour toute la gamme des papiers.

PROCHAINS DÉFIS

- Installation d'une nouvelle installation de décantage mécanique de nos eaux industrielles, comme conséquence logique des lacunes constatées dans l'élimination des boues (cf. 3.1).
- Réalisation d'une étude énergétique approfondie avec le concours de spécialistes, destinée à repérer les économies potentielles. C'est le résultat d'une part du très fort renchérissement de l'énergie, et d'autre part de la convention sur la réduction CO₂, passée avec la Confédération. L'étude traduit également notre ferme volonté d'améliorer sans relâche notre efficacité énergétique.



HEADQUARTERS

Ziegler Papier AG
CH-4203 Grellingen
Fax +41 61 745 12 66

Sales Management

Urs Ziegler
Fon +41 61 745 12 06
urs.ziegler@zieglerpapier.com
Norman Humm
Fon +41 61 745 12 30
norman.humm@zieglerpapier.com
Mirjam Hunziker
Fon +41 61 745 12 21
mirjam.hunziker@zieglerpapier.com

Sales Team

Lucie Beer
Fon +41 61 745 12 17
lucie.beer@zieglerpapier.com
Marco Gotsch
Fon +41 61 745 12 16
marco.gotsch@zieglerpapier.com
Raïna Hänggi
Fon +41 61 745 12 19
raina.haenggi@zieglerpapier.com
Benno Henz
Fon +41 61 745 12 24
benno.henz@zieglerpapier.com
Susanne Imber
Fon +41 61 745 12 38
susanne.imber@zieglerpapier.com
Alexandra Kluser
Fon +41 61 745 12 22
alexandra.kluser@zieglerpapier.com
Caroline Marti
Fon +41 61 745 12 18
caroline.marti@zieglerpapier.com
Sandra Meury
Fon +41 61 745 12 13
sandra.meury@zieglerpapier.com
Gregor Scherrer
Fon +41 61 745 12 14
gregor.scherrer@zieglerpapier.com
Johann Tschan
Fon +41 61 745 12 48
johann.tschan@zieglerpapier.com
Romaine Weiland
Fon +41 61 745 12 20
romaine.weiland@zieglerpapier.com

Logistics

André Schweizer
Fon +41 61 745 12 28
andre.schweizer@zieglerpapier.com
Karoly Toth
Fon +41 61 745 12 25
karoly.toth@zieglerpapier.com

Research & Development

Ferdinand Dreier
Quality Control Manager
Fon +41 61 745 12 51
ferdinand.dreier@zieglerpapier.com
Eugen Holzmann
Research and Development
Fon +41 61 745 12 52
eugen.holzmann@zieglerpapier.com
Susanne Oste
R+D Speciality papers
Fon +41 61 745 12 50
susanne.oste@zieglerpapier.com
Ralf Radecke
Research and Development Manager
Fon +41 61 745 12 10
ralf.radecke@zieglerpapier.com

INTERNATIONAL SALES OFFICES

Asia

Fritz W. Feller
Import Export Development Services
Eulenbachstrasse 30
CH-8832 Wilen SZ
Fon +41 44 784 93 40
Fax +41 44 784 62 70
fritz.feller@netsurfer.ch

Austria

G.T. Mandl & Co. GmbH
Jedleseerstrasse 79-95/97
A-1210 Wien
Fon +43 1 271 88 76-0
Fax +43 1 271 88 78
office@gtmandl.at

France

Ziegler Papier AG
Marco Gotsch
Fon +41 61 745 12 16
marco.gotsch@zieglerpapier.com

Germany/Netherlands/Belgium

E.R. Neumann GmbH
Export/Import
P.O. Box 180 322
D-40570 Düsseldorf
Fon +49 211 71 60 71
Fax +49 211 71 75 29
axel.kuebler@neumannpapier.de

Great Britain/Ireland

Kinross Agencies Ltd.
11 High Street
Otford
GB-Sevenoaks, Kent TN14 5PG
Fon +44 1959 524 611
Fax +44 1959 525 445
bob@kinrossagencies.ltd.uk

Italy

Dott. A. Ierardi & C. s.n.c.
Rappresentanze Cartiere
Via dei Guarneri, 24
I-20141 Milano
Fon +39 02 574 01 941
Fax +39 02 574 01 968
tullio.ierardi@tiscali.it

Scandinavia

Bethien A/S
Baldersbuen 29 C
DK-2640 Hedehusene
Fon +45 46 55 13 00
Fax +45 46 55 13 13
bethien@bethien.dk

Spain/Portugal

Ekman Iberica S.A.
Plaza Urquinaona 6, 17 A
E-08010 Barcelona
Fon +34 93 302 30 30
Fax +34 93 317 73 29
marta.de.mingo.es@ekman-co.se

USA

Ziegler Paper USA
David West
1250 Pratt Blvd
USA-Elk Grove Village, IL 60007
Fon +1 847 640 58 66
Fax +1 847 640 25 89
Mobile +1 847 682 49 72
david.west@zieglerpaper.com